Träubel, Heinz

Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

Cholsunow per. 14
103160 Moskau, K-160,
14.10.2002
Nr. 7u/2 – 4852-02

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	*Träubel, Heinz Adam**
Geburtsjahr und -ort:	*1915, Calbe, Sachsen*
Staatsangehörigkeit:	*deutsch*
Volkszugehörigkeit:	*deutsch*
vor der Verhaftung wohnhaft:	*Timmflage, Kreis Oldenburg*
letzter Arbeitgeber vor der Verhaftung/ beschäftigt als:	*ehemaliger Wehrmacht-Soldat*
Datum der Verhaftung:	*15.12.1949*
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	*28.12.1949, Militärtribunal der Truppen des Innenministeriums des Verwaltungsgebiets Kuibyschew*
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	*Art. 58-4 Abs. 2 StGB der RSFSR, 10 Jahre Freiheitsentzug im Besserungs- und Arbeitslager. Durch einen Beschluß des Militärkollegiums des Obersten Gerichtshofes der UdSSR vom 29.04.1950 wurde das Strafmaß in Ausweisung aus der UdSSR umgewandelt.*
Datum der Haftentlassung:	*29.04.1950*

Gemäß Art. 3 Buchstabe a und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation „Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Heinz Adam Träubel* rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche ausländischer Staatsangehöriger dienen.

Stv. Leiter der Verwaltung
für die Rehabilitierung der Opfer
politischer Repressionen [Siegel, Unterschrift] A.W. Tschitschuga
der Militärhauptstaatsanwaltschaft

*[*Bitte beachten*: Die Schreibung der Personen- und Ortsnamen erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

Генеральная прокуратура
Российской федерации
Главная военная прокуратура

Пер. Хользунова, 14,
Москва, Россия, К-160

14.10.2002 г. № 7у/2-4852-02

СПРАВКА
(о реабилитации)

Гражданин: ТРОЙБЕЛЬ ГАЙНЦ АДАМ
Год и место рождения: 1915г., г. Кальбе, провинции Саксония
Гражданин, какого государства: Германия
Национальность: немец
Местожительство до ареста: д. Тиммфлаге, район Ольдекбург
Место работы и должность (род занятий) до ареста: бывший военнослужащий немецкой армии
Дата ареста: арестован 15 декабря 1949 года
Когда и каким органом осужден (репрессирован): 28 декабря 1949 г. военным трибуналом войск МВД Куйбышевской области
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): ст. 58-4 УК РСФСР к 10 годам лишения свободы в ИТЛ. Определением Военной Коллегии Верховного Суда СССР от 29 апреля 1950 года назначенная мера наказания заменена выдворением его за пределы СССР.
Дата освобождения: 29 апреля 1950 года.

На основании ст. 3, п. «а» и ч. 2 ст. 8 Закона РФ от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» гражданин Германии ТРОЙБЕЛЬ ГАЙНЦ АДАМ реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель начальника управления
реабилитации жертв политических репрессий
Главной военной прокуратуры А.В. Чичуга